

قياس مؤشر أهداف التنمية المستدامة  
:١-٧-١٠  
تكاليف استقدام العمال المهاجرين

Elisa M. Benes

كبير احصائي هجرة اليد العاملة  
دائرة الإحصاء التابعة لمنظمة العمل الدولية



International  
Labour  
Organization



Centro Internacional de Migración

# ملخص

- خطة التنمية المستدامة ٢٠٣٠ والتوظيف العادل
- الاحساب والمكونات والمؤشرات التكميلية للمؤشر ١٠-٧-١ من أهداف التنمية المستدامة
- المفاهيم والتعاريف الرئيسية لقياس المؤشر ١٠-٧-١
- استراتيجيات جمع البيانات
- عناصر جمع البيانات الأساسية
- أسئلة المسح النموذجي
- الجدولة والتحليل

# خطة التنمية المستدامة ٢٠٣٠ والتوظيف المنصف

- الهدف ١٠ من أهداف التنمية المستدامة: الحد من عدم المساواة داخل البلدان وفيما بينها
- الغاية ٧-١٠ تيسير الهجرة وتنقل الأشخاص على نحو منظم وآمن ومنتظم ومتسم بالمسؤولية، بطرق منها تنفيذ سياسات الهجرة المخطط لها والتي تتسم بحسن الإدارة
- المؤشر ١٠-٧-١: تكاليف التوظيف التي يتحملها الموظف كنسبة من الإيرادات السنوية في بلد المقصد
- واحد من أربعة مؤشرات لرصد الغاية ٧-١٠
- الاتفاق العالمي من أجل الهجرة (٢٠١٨)
- الهدف السادس: تيسير التوظيف المنصف والأخلاقي، وضمان الظروف التي تكفل العمل اللائق
- المبادئ العامة لمنظمة العمل الدولية والارشادات التوجيهية التشغيلية من أجل التشغيل العادل (٢٠١٩)
- يجب عدم تحميل العمال أو الباحثين عن عمل أي رسوم أو تكاليف ذات صلة ، بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً

# مؤشر أهداف التنمية المستدامة ١٠-٧-١ : الوضع الحالي

- منظمة العمل الدولية والبنك الدولي وكالتان راعيتان
- المؤشر من المستوى الثاني
- منهجية ومعايير واضحة مفاهيمياً ومتوافقة مع المعايير الدولية ، لكن البيانات لم يتم إنتاجها بانتظام بعد
- تنامي الخبرة الوطنية التجريبية، بدأت بعض البلدان في تقديم التقارير رسمياً
- استعراض مستمر للخبرات الوطنية المتراكمة من قبل منظمة العمل الدولية وشراكة للمعرفة العالمية بشأن الهجرة والتنمية
- دليل إرشادي وعملي لقياس المؤشر ١٠-٧-١
- تم تطويره بواسطة منظمة العمل الدولية والبنك الدولي وشراكة للمعرفة العالمية بشأن الهجرة والتنمية بالتشاور مع أجهزة الإحصاء الوطنية
- أقرتها أجهزة الإحصاء الوطنية في عام ٢٠١٩

# مؤشر أهداف التنمية المستدامة ١٠-٧-١ الى ماذا يشير؟

تكاليف التوظيف (RC) التي يتحملها الموظف [العمال المهاجرون] كنسبة من الدخل الشهري المكتسب في بلد المقصد

- نسبة بين مقياس "التكلفة" ومقياس "الدخل" (مؤشر تكاليف التوظيف = التكاليف / الأرباح)
- مقياس لتكاليف الحصول على وظيفة موظف في الخارج، معبراً عنه بعدد أشهر العمل سيستغرقها العمال المهاجرون لسدادها.
- يمكن أن تختلف حسب ممر الهجرة وقناة الهجرة والصناعة/المهنة ومستوى مهارة العامل والجنس والعمر
- وفقاً لجدول التوظيف المنصف، يجب أن تكون التكاليف . (صفر)

## مؤشر تكلفة التوظيف (RCI) - حساب المؤشر ١٠-٧-١

- RCI = نسبة تكاليف التوظيف في أرباح العمل الشهرية
  - يمكن التعبير عنها من حيث عدد المكاسب الشهرية في الخارج
  - يتطلب تحويل التكاليف والأرباح إلى عملة واحدة (استخدام بلد المنشأ)
  - استخدم سعر الصرف الرسمي في وقت أول أرباح شهرية
- عملية الحساب:

$$RCI = fM \left( \frac{C_k}{E_k} \right)$$

حيث:

f قد تتخذ أشكال وظائف مختلفة، مثل: المتوسط والوسطي والخمس الرابع

$C_k$  = هي تكاليف التوظيف التي يدفعها العامل المهاجر "k"؛

$E_k$  = هو الدخل الشهري لنفس العامل المهاجر "k".

M = إجمالي عدد العمال المهاجرين ، الذين لا تكون تكاليفهم وأرباحهم الشهرية صفراً.

## مثال على مؤشر تكلفة التوظيف، بنغلاديش 2020

### 9.3.1 SDG 10.7.1-Recruitment Cost Indicator by sex

Mean recruitment cost and monthly earnings of the migrant workers is presented below:

*Table-9.1: SDG Indicator 10.7.1 - Proportion of recruitment costs in the monthly employment earnings, by sex*

Sex of migrants	Average cost of migration (in taka)	Average monthly income (in taka)	SDG indicator 10.7.1
National	416789	23693	17.6
Male	471668	24673	19.1
Female	100102	18033	5.6

# مؤشر أهداف التنمية المستدامة ١٠-٧-١ + المؤشرات التكميلية

## ■ مؤشر تكلفة التوظيف – RCI (المؤشر ١٠-٧-١)

■ قياس النسب المئوية المتوسطة والوسيط و ذات الصلة لـ RCI (عند التعبير عنها بالأشهر)

## ■ مكونات مؤشر تكلفة التوظيف

■ الإجمالي والمتوسط والوسيط والنسب المئوية الأخرى ذات الصلة لتكاليف التوظيف

■ الإجمالي والمتوسط والوسيط والنسب المئوية الأخرى ذات الصلة للأرباح في الخارج

## ■ المؤشرات التكميلية

■ نسبة العمال المهاجرين بدون تكاليف توظيف

■ نسبة العمال المهاجرين الذين لا يكسبون

# المفاهيم والتعاريف الرئيسية لمؤشر أهداف التنمية المستدامة ١٠-٧-١

- الفئات المستهدفة من السكان
- الوظيفة المستهدفة
- الفترة المرجعية
- تكاليف التوظيف
- الأرباح الشهرية/ الإيرادات (الإجمالية)
- يجب مراعاة التكاليف والأرباح بالنسبة لنفس العامل المهاجر
- يتطلب مصدر بيانات يمكنه التقاط السكان المستهدفين وتكاليف التوظيف والأرباح الشهرية على مستوى الشخص (أي المسوح الأسرية أو الفردية)

# الفئات المستهدفة من السكان

- يعتمد على بلد القياس (مقصد/المنشأ)

## بلد المنشأ

- عودة العمال المهاجرين الدوليين مؤخراً
- الذين انتقلوا إلى الخارج للعمل كموظفين في الفترة الماضية، وعادوا منذ ذلك الحين
- + عمال مهاجرون حديثون، زاروا وقت إجراء المسح

## بلد المقصد

- يقيم العمال المهاجرون الدوليون عادة في الدولة
- الذين وصلوا بنية العمل في الفترة الماضية
- وكان أول عمل لهم في بلد المقصد كموظف

بغض النظر عن طريقة التوظيف (رسمي/غير رسمي)، الهجرة (موتقة/غير موتقة) يستثنى من ذلك: المهاجرون الذين سافروا لأسباب أخرى وانتهى بهم الأمر للعمل أو البحث عن عمل؛ أولئك الذين يعملون لحسابهم الخاص في الخارج؛ أولئك الذين لم يغيروا بلد الإقامة المعتادة (عمال الحدود، إلخ)

# الوظيفة والهجرة المستهدفة "الفترة"

خلال الفترة الأخيرة المحددة:

- أول وظيفة شغلها الموظف (الوظيفة التي دفعته إلى القيام برحلة الهجرة)
- في "فترة" الترحيل الأخيرة
- إلى آخر بلد المقصد
- بغض النظر عن خصائص الوظيفة (الصناعة، المهنة، مدة العقد)
- بغض النظر عما إذا كان المهاجر قد شغل سابقًا وظائف أخرى في الخارج

# الفترة المرجعية

- يوصى التركيز على الهجرة الأخيرة
- خلال آخر ١٢ شهراً أو ٣ سنوات أو ٥ سنوات
- يمكن أن تختلف تكاليف التوظيف حسب سنة المغادرة/الوصول
- إطار زمني أطول، أكثر صعوبة في تذكر المعلومات التفصيلية، احتمالية حدوث خطأ في القياس
- في فترة الاختيار، النظر في
  - مشكلات حجم العينة - حالات قصيرة جداً وأقل
  - الترابط مع القياس الأخير (الهجرة/العودة)

# رسم توضيحي: المجموعة المستهدفة والوظيفة والفترة المرجعية لمؤشر تكلفة التوظيف

CASE	5 yr					Survey		Target		
	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020		2021	2022
1				India					NO	
2	South Africa									NO
3		Qatar								NO
4					J1	Spain		J2		J1
5					Kenya			Saudi A		Saudi
6	USA (J1)							USA (J2)		USA (J2)
7		Ethiopia				Kenya				Kenya
8					Italy (J1)			Italy (J2)		Italy (J2)

# تكاليف التوظيف

أي رسوم أو تكاليف يتم تكبدها في عملية التوظيف لتأمين العمل أو التنسيب، بغض النظر عن طريقة أو توقيت أو مكان فرضها أو تحصيلها

- يتحملها العمال المهاجرون
- بغض النظر عن موعد دفع التكاليف ومن قبل من وكيفية دفعها
  - من قبل العامل أو الأسرة أو المعارف نيابة عن العامل
  - تم الدفع قبل أو أثناء أو بعد المغادرة
  - تُدفع مباشرة، أو تُخصم من الأجور، أو تُستحق كدين
  - ممول من العامل، أو عن طريق الاقتراض من طرف ثالث (مثل البنك، مقرض المال، الأسرة المعيشية)

# مكونات تكاليف التوظيف

## رسوم أخرى

- مدفوعات للأصدقاء والعائلات والمعارف الذين ساعدوا في العثور على الوظيفة
- الفائدة على الأموال المقترضة

## السفر من المنشأ إلى الوجهة

- السفر الداخلي
- النقل الدولي
- الإقامة أثناء السفر
- تخليص السفر

## رسوم الوكالة أو الوسيط

- رسوم التنسيب
- قد تشمل وكالات عامة أو خاصة

## الإستعدادات للسفر

- تكاليف التأشيرة
- رسوم جواز السفر
- الرسوم الطبية
- رسوم التأمين
- تصريح أممي
- إحاطة ما قبل المغادرة
- التدريب على اللغة\*
- تقييمات المهارات \*
- رسوم الموافقة على العقد

# إجمالي الأرباح الشهرية

## مجموع المكافآت النقدية والعينية المدفوعة للموظفين:

- عن وقت العمل أو العمل المنجز + أجر الوقت الذي لم يعمل (إجازة، إجازة مدفوعة الأجر، إجازات)
- قبل أي خصومات يدفعها الموظفون (مثل الضرائب والضمان الاجتماعي واشتراكات المعاشات التقاعدية مباشرة، إلخ)
- يستثنى مساهمات صاحب العمل لأطراف ثالثة، على سبيل المثال الضمان الاجتماعي والمعاشات التقاعدية

## ■ يجب الرجوع إلى

- أول وظيفة للموظف في فترة الهجرة الأخيرة (خلال الفترة المرجعية)
- أرباح الشهر الأول من الوظيفة فقط
- الوظيفة الرئيسية فقط (استبعاد الوظائف الإضافية إن وجدت)
- بالنسبة للعمال المنزليين، إذا كانوا يؤدون مهامًا لأسر متعددة، أضف جميع أرباح الشهر
- قم بتضمين أي مكافأة تُمنح للموظفين من أجل تولي الوظيفة أو البقاء فيها

## ■ أثناء جمع البيانات

- إذا كان من الأسهل الحصول على أرباح صافية، فاطلب بشكل منفصل مبلغ أي خصومات رسمية مدفوعة (الضرائب،
- الحصول بشكل منفصل على أي خصومات "غير رسمية" للديون المستحقة

# استراتيجية جمع البيانات

## ■ مسح الأسرة المعيشية الوطنية

- أفضل مصدر موسى به
- لأن المعلومات عن التكاليف والأجور اللازمة لنفس العامل المهاجر الفرد
- يمكن أن تغطي العمال المهاجرين الذين يعيشون في منازل، بغض النظر عن قناة الهجرة
- لتعزيز الاستدامة على المدى الطويل
- ضع في اعتبارك مسحاً وطنياً للأسر المعيشية يغطي الموضوعات ذات الصلة
  - مسح الهجرة
  - مسح القوى العاملة
- إذا لم يكن مسح أولياء الأمور مصمماً لالتقاط السكان المستهدفين (العمال المهاجرون)
  - الحاجة إلى مراجعة تصميم أخذ العينات لضمان التغطية الكافية ودقة التقديرات
  - قد تكون الإفراط في أخذ العينات، والاختزال الجزئي والتقنيات المماثلة ضرورية في بلدان المنشأ
  - قد يكون استخدام الإطارات المزدوجة (لالتقاط المهاجرين في أماكن جماعية) ضرورياً في بلدان المقصد

# الاستخدام التكميلي للمسح والمصادر الإدارية

## السجلات الادارية

- يمكن أن تكون مفيدة كإطارات لأخذ العينات أو لتحسين تصميم أخذ العينات لمسح الأسر المعيشية

### ■ الأنواع:

- بلدان المنشأ: سجلات المهاجرين الذين وقعوا للعمل في الخارج ، من وكالات التوظيف ، سجلات المهاجرين العائدين
- بلدان المقصد: سجل العمال الأجانب وتأشيرات العمل الصادرة

### ■ متطلبات

- المعلومات الجغرافية أو معلومات الاتصال
- محدثة

### ■ تحفظات

- قد تغطي فقط العمال المهاجرين المسجلين في المصدر الإداري

## أمثلة

- بنغلاديش (المنشأ) - اكتمل عام 2020
  - قائمة العمال الموقعين للعمل بالخارج مع وزارة العمل
  - تستخدم لاختيار العمال المهاجرين ، مرتبة حسب المنطقة ومستوى مهارة المهنة
- جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية (المنشأ) - مستمرة حتى عام 2022
  - قائمة القرى التي بها أسر بها أفراد مهاجرون
  - تستخدم في أخذ العينات من المناطق مع الأخذ في الاعتبار النسبة المئوية للأسر التي بها أعضاء مهاجرون، كامتداد لتصميم عينة مسح القوى العاملة
- كوريا الجنوبية (المقصد) - قيد الدراسة
  - سجل التعداد الإحصائي الأجنبي
  - تستخدم كإطار للمسح الوطني للمهاجرين
  - لاختيار عينة مقسمة حسب المنطقة ونوع التأشيرة وبلد المنشأ

# مصادر أخرى

## مسوح المسافرين

- يتم اعتباره كخيار أخير فقط ، أو حيثما أمكن لضمان نتائج تمثيلية
- للحصول على نتائج تمثيلية وطنيا
- يجب اعتبار كل ممرات الهجرة مهمة في الدولة
- ضروري لتحديد جميع نقاط الانطلاق/الدخول الرئيسية لممرات الهجرة هذه
- تقييم جدوى إجراء المسح في النقاط المحددة
- قد يتطلب الجمع مع مسح منزلي عام

# تصميم استبيان تكلفة التوظيف المعياري: ٣ أقسام مطلوبة

<p>الوحدة الأولى: قائمة الأسرة والخصائص الديموغرافية *</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• تعزيز قائمة العمال المنزليين (الأجانب) الذين يعيشون في منازل</li><li>• ضع في اعتبارك تغطية أفراد الأسرة المعتادين + الزوار (المقيمين غير العاديين)</li></ul>	0+	الأشخاص الذين يتم طرح الأسئلة عليهم (الفئات العمرية)	
<p>الوحدة الثانية: التعليم والتدريب/الإعاقة، إلخ.</p>	n+		
<p>الوحدة الثالثة: المشاركة في سوق العمل</p> <p>- تحديد الأشخاص العاملين</p> <table border="1"><tr><td data-bbox="435 565 1009 879"><p>N</p><p>الأشخاص غير العاملين</p><p>-البحث عن الوظائف وتوافرها (قوة العمل المحتملة، إلخ.)</p></td><td data-bbox="1047 565 1926 879"><p>Y</p><p>الأشخاص العاملون</p><p>- خصائص الوظيفة الرئيسية (الصناعة، المهنة، الحالة في التوظيف، القطاع المؤسسي، مكان العمل، المزايا (الضمان الاجتماعي، الإجازة، الأرباح)، وقت العمل، إلخ.)</p></td></tr></table>	<p>N</p> <p>الأشخاص غير العاملين</p> <p>-البحث عن الوظائف وتوافرها (قوة العمل المحتملة، إلخ.)</p>		<p>Y</p> <p>الأشخاص العاملون</p> <p>- خصائص الوظيفة الرئيسية (الصناعة، المهنة، الحالة في التوظيف، القطاع المؤسسي، مكان العمل، المزايا (الضمان الاجتماعي، الإجازة، الأرباح)، وقت العمل، إلخ.)</p>
<p>N</p> <p>الأشخاص غير العاملين</p> <p>-البحث عن الوظائف وتوافرها (قوة العمل المحتملة، إلخ.)</p>	<p>Y</p> <p>الأشخاص العاملون</p> <p>- خصائص الوظيفة الرئيسية (الصناعة، المهنة، الحالة في التوظيف، القطاع المؤسسي، مكان العمل، المزايا (الضمان الاجتماعي، الإجازة، الأرباح)، وقت العمل، إلخ.)</p>		
<p>القسم أ: تحديد الفئة المستهدفة من العمال المهاجرين</p>	0+		
<p>القسم ب: أول وظيفة في آخر/بلد المقصد الحالي</p>	WAP		
<p>القسم ج: تكاليف الاستقدام</p>	WAP		

القسم أ:

## تحديد الفئة المستهدفة من العمال المهاجرين لمؤشر أهداف التنمية المستدامة

١-٧-١.

### بلد المنشأ

#### ■ العمال المهاجرون العائدون + زيارة العمالة الوافدة

- بلد الميلاد
- بلد المواطنة
- سافر للعمل / بحث عن عمل في بلد آخر
  - في آخر X سنوات
- المدة الإجمالية لخبرة العمل بالخارج
- آخر دولة عمل فيها
- تاريخ الوصول إلى "آخر بلد"
- تاريخ آخر عودة
  - نية البقاء

### بلد المقصد

#### ■ العمال المهاجرون الدوليون

- بلد الميلاد
- بلد المواطنة
- تاريخ (أو فترة) الوصول إلى البلد
- السبب الرئيسي للهجرة
- وضع القوى العاملة
  - عاملون، عاطلون عن العمل، خارج القوى العاملة

بالإضافة إلى خصائص الخلفية الأساسية:

- الجنس والعمر والحالة الاجتماعية
- أعلى مستوى من التعليم الذي تم تحقيقه
- إتقان لغة بلد المقصد

INTERNATIONAL MIGRATION STATUS (MIG)			
FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS			
<b>MIG_1</b>	(Were/was) (you/NAME) born in [SURVEY COUNTRY]?	YES 01 <input type="checkbox"/>	→MIG_6
		NO 02 <input type="checkbox"/>	
<b>MIG_2</b>	In which country (were/was) (you/NAME) born?	a. _____ NAME OF COUNTRY	
		b. _____ CODE OF COUNTRY 997 DON'T KNOW	
<b>MIG_3</b>	When did (you/NAME) arrive to live in [SURVEY COUNTRY]?	a. _____ MONTH (MM) 97 DON'T KNOW	
		b. _____ YEAR(YYYY) →MIG_5	
		9997 DON'T KNOW	
<b>MIG_4</b>	How long (have/has) (you/NAME) been living in [SURVEY COUNTRY]...?	<b>READ</b> Less than 12 months 01 <input type="checkbox"/>	
		One year to less than 5 years 02 <input type="checkbox"/>	
		Five years to less than 10 years 03 <input type="checkbox"/>	
		Ten years or more 04 <input type="checkbox"/>	
<b>MIG_5</b>	What was (your/NAME's) main reason for moving to [SURVEY COUNTRY]?	TO TAKE UP A JOB 01 <input type="checkbox"/>	
		JOB TRANSFER 02 <input type="checkbox"/>	
		TO LOOK FOR WORK 03 <input type="checkbox"/>	
		TO STUDY 04 <input type="checkbox"/>	
		FAMILY/MARRIAGE 05 <input type="checkbox"/>	
		HEALTH REASONS 06 <input type="checkbox"/>	
		CONFLICT, INSECURITY, PERSECUTION 07 <input type="checkbox"/>	
		NATURAL DISASTER, CLIMATE 08 <input type="checkbox"/>	
		LIFESTYLE, COST-OF-LIVING 09 <input type="checkbox"/>	
		OTHER NON-WORK RELATED REASON 10 <input type="checkbox"/>	
<b>MIG_6</b>	(Are/is) (you/NAME) a citizen of...?	<b>READ AND MARK ALL THAT APPLY</b> [SURVEY COUNTRY] a. <input type="checkbox"/>	→DIF_1
		Another country b. <input type="checkbox"/>	
		<b>DO NOT READ</b> [STATELESS] c. <input type="checkbox"/>	→DIF_1
<b>MIG_7</b>	Which other country (are/is)(you/NAME) a citizen of...?	a. _____ NAME OF COUNTRY	
		b. _____ CODE OF COUNTRY 997 DON'T KNOW	

عينة من الأسئلة  
- بلد المقصد

# عينة عن الأسئلة – بلد المنشأ

CAPI Programmer/PAPI interviewer instruction:  
In the next questions [WORK\_DESTINATION\_COUNTRY] needs to be specified as follows:  
IF (RMG.1=1) & (RMG.3=01-04) OR (RMG.4=1) THEN [WORK\_DESTINATION\_COUNTRY] = RMG.2a  
i.e. [LAST\_DESTINATION\_COUNTRY]  
ELSE IF (RMG.5=1) THEN [WORK\_DESTINATION\_COUNTRY] = RMG.6a i.e.  
[OTHER\_DESTINATION\_COUNTRY]

RMG.7	When did (you/NAME) (last) move to [WORK_DESTINATION_COUNTRY]?	a. _____ YEAR(YYYY) 9997 DON'T KNOW	
		b. _____ MONTH (MM) 97 DON'T KNOW	
RMG.8	In total, for how long did (you/NAME) work in [WORK_DESTINATION_COUNTRY]?	DID NOT FIND WORK	01 <input type="checkbox"/>
		LESS THAN ONE MONTH	02 <input type="checkbox"/>
		ONE MONTH TO LESS THAN 3 MONTHS	03 <input type="checkbox"/>
		THREE MONTHS TO LESS THAN 6 MONTHS	04 <input type="checkbox"/>
		SIX MONTHS TO LESS THAN 12 MONTHS	05 <input type="checkbox"/> →RMG.11
		ONE YEAR TO LESS THAN 3 YEARS	06 <input type="checkbox"/> →RMG.11
		THREE YEARS TO LESS THAN 5 YEARS	07 <input type="checkbox"/> →RMG.11
RMG.9	At any point in the past, did (you/NAME) travel to any other country to work or look for work?	YES	01 <input type="checkbox"/>
		NO	02 <input type="checkbox"/> →RMG.14
		DON'T KNOW	97 <input type="checkbox"/> →RMG.14
RMG.10	Considering all the time you spent abroad, in total, did (you/NAME) work abroad for...?	REFUSED	98 <input type="checkbox"/> →RMG.14
		READ	
		Less than 6 months	01 <input type="checkbox"/> →RMG.14
	Six months or more	02 <input type="checkbox"/>	
	DID NOT FIND WORK ABROAD	03 <input type="checkbox"/> →RMG.14	

Section RMG: Lifetime Return Migrant / Migrant Worker			
FOR CURRENT HOUSEHOLD MEMBERS, BORN IN THE COUNTRY			
RMG.1	(Have/Has) (you/NAME) ever lived outside [SURVEY_COUNTRY] for [MORE THAN 6 MONTHS/12 MONTHS OR MORE]?	YES	01 <input type="checkbox"/>
		NO	02 <input type="checkbox"/> →RMG.5
		DON'T KNOW	97 <input type="checkbox"/> →RMG.5
		REFUSED	98 <input type="checkbox"/> →RMG.5
RMG.2	In which country did (you/NAME) last live for [MORE THAN 6 MONTHS/12 MONTHS OR MORE]?	a. _____ LAST_DESTINATION_COUNTRY NAME	
		b. _____ LAST_DESTINATION_COUNTRY CODE	
		997 DON'T KNOW 998 REFUSED	
RMG.3	What was the main reason why (you/NAME) moved to [LAST_DESTINATION_COUNTRY]?	TO TAKE UP A JOB	01 <input type="checkbox"/> →RMG.7
		JOB TRANSFER	02 <input type="checkbox"/> →RMG.7
		TO LOOK FOR WORK	03 <input type="checkbox"/> →RMG.7
		TO STUDY	04 <input type="checkbox"/>
		FAMILY OR MARRIAGE	05 <input type="checkbox"/>
		HEALTH REASONS	06 <input type="checkbox"/>
		CONFLICT, INSECURITY, PERSECUTION	07 <input type="checkbox"/>
		NATURAL DISASTER, CLIMATE	08 <input type="checkbox"/>
		COST OF LIVING, LIFESTYLE	09 <input type="checkbox"/>
		OTHER (SPECIFY: _____)	10 <input type="checkbox"/>
FOR CURRENT HOUSEHOLD MEMBERS OF WORKING AGE (I.E. >=15); ALL OTHER →NEXT TOPIC/ MODULE			
RMG.4	While living in [LAST_DESTINATION_COUNTRY], did (you/NAME) work or look for work?	YES	01 <input type="checkbox"/> →RMG.7
		NO	02 <input type="checkbox"/>
		DON'T KNOW	97 <input type="checkbox"/>
		REFUSED	98 <input type="checkbox"/>
RMG.5	Have (you/NAME) ever travelled outside [SURVEY_COUNTRY] to work or look for work, even if only for a short period?	YES	01 <input type="checkbox"/>
		NO	02 <input type="checkbox"/> →END
		DON'T KNOW	97 <input type="checkbox"/> →END
		REFUSED	98 <input type="checkbox"/> →END
RMG.6	To which country did (you/NAME) last travel to work or look for work?	a. _____ OTHER_DESTINATION_COUNTRY NAME	
		b. _____ OTHER_DESTINATION_COUNTRY CODE	
		997 DON'T KNOW 998 REFUSED	

## القسم ب:

### خصائص الوظيفة الأولى في (موجة الهجرة الحالية/الأخيرة) في بلد المقصد

■ الحالة في العمل (موظف، صاحب عمل خاص)

■ المهنة

■ المجال

■ تواريخ البدء والانهاء (أو المدة) في الوظيفة

■ نوع العقد

■ عملية الهجرة

• طريقة التوظيف

• الطريقة المستخدمة للعثور على وظيفة

• التوثيق وقت عبور الحدود

■ إجمالي الدخل للشهر الأول من العمل

• أرباح نقدية

• الأجر العيني (القيمة المقدرة)

• التاريخ (الشهر/السنة) للشهر الأول للأرباح

• أي مكافآت أو حوافز وردت

## خصائص الوظيفة المستهدفة

SECTION: CHARACTERISTICS OF MIGRANT JOB RECRUITED FOR (MJR)			
<b>MJR.1d</b>	Since you last moved to [WORK_DEST_COUNTRY], (did/have) you (have/had) only one job or more than one job?	One job only More than one job	01 <input type="checkbox"/> →MJR.2 02 <input type="checkbox"/>
IF MORE THAN 1 JOB, INTERVIEWER READ: I am now going to ask you about the first job you had in [WORK_DEST_COUNTRY] since your (last) move.			
<b>MJR.2</b>	In this (first) job in [WORK_DEST_COUNTRY], were you ...?	An employee working directly for someone An employee working through an intermediary agency A domestic service provider Working as self-employed Helping in a family business	01 <input type="checkbox"/> 02 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> →END 05 <input type="checkbox"/> →END
<b>MJR.3</b>	When did you start working in that (first) job in [WORK_DEST_COUNTRY]	a. _____ YEAR (YYYY) 9997 DON'T KNOW b. _____ MONTH (MM) 97 DON'T KNOW	→MJR.4 →MJR.4
ASK IF MJR.3a=9997 ELSE → MJR.4a			
<b>MJR.3c</b>	Did you start working in that (first) job ...? READ & MARK ONE	Less than 1 year ago 1 to less than 3 years ago 3 to less than 5 years ago 5 to less than 10 years ago 10 or more years ago	01 <input type="checkbox"/> 02 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> →END 05 <input type="checkbox"/> →END
<b>MJR.4</b>	What kind of work did you do in that job? ([e.g. Domestic worker – clean house, prepare food, etc.; Labourer – plant or harvest rice; Construction worker – prepare cement, fix bricks; Cook –plan and prepare meals; Nurse –care for patients, administer medications])	a. _____ JOB TITLE OR DESCRIPTION b. _____ MAIN TASKS AND DUTIES c. ISCO CODE: <input type="text"/>	
<b>MJR.5</b>	What was the main activity at the place where you worked? ([e.g.: Private household – cooking and cleaning; Restaurant - preparing and serving meals; Transport Company - long distance transport of goods])	a. _____ MAIN ACTIVITY b. _____ GOODS OR SERVICES c. ISIC CODE: <input type="text"/>	

- طلب من الأشخاص الذين تم تحديدهم على أنهم العمال المهاجرون الدوليون أو (العودة / زيارة) العمال المهاجرين الدوليين
- من قام برحلة هجرة لأسباب عمل خلال الفترة المرجعية المحددة
- ملحوظة:
- في بلدان المقصد ، قد لا تكون الوظيفة "الحالية" هي الوظيفة الأولى التي يشغلها الشخص عند وصوله من المهم التقاط خصائص الوظيفة التي تم تعيينها أو وعد بها الشخص

<b>MJR.6a</b>	How did you get that job?			
		JOB TRANSFER	01	→MRC.6c
		REGISTERED WITH GOVERNMENT AGENCY AT ORIGIN	02	
		REGISTERED WITH GOVERNMENT AGENCY ABROAD	03	
		REGISTERED WITH PRIVATE RECRUITMENT AGENCY AT ORIGIN	04	
		REGISTERED WITH PRIVATE RECRUITMENT AGENCY ABROAD	05	
		DIRECT FROM AN EMPLOYER ABROAD	06	
		INDIVIDUAL RECRUITER/BROKER	07	
		FAMILY MEMBERS/ RELATIVES	08	
		FRIENDS	09	
	OTHER (SPECIFY): _____	10		
<b>MJR.6b</b>	Did you find the job, or were promised the job, before or after arriving to [WORK_DEST_COUNTRY]?	BEFORE ARRIVAL	01	
		AFTER ARRIVAL	01	
		DON'T KNOW	97	
		REFUSED	98	
<b>MJR.6c</b>	Did you first learn about the job from...?			
		Your employer	01	
		Friends or acquaintances who have not worked abroad	02	
		Friends or acquaintances with work experience abroad	03	
		Family members or relatives who have not worked abroad	04	
		Family members or relatives with work experience abroad	05	
		Government recruitment agency	06	
		Private recruitment agency	07	
		Individual recruiter	08	
		Newspapers, websites, social media (facebook, etc.)	09	
	Other (specify): _____	10		
<b>MJR.7</b>	Just before starting that job, did you enter [WORK_DEST_COUNTRY] with...?			
	READ AND MARK FIRST THAT APPLY			
		A work visa	01	
		Another type of visa (student, tourist, visitor)	02	
		Visa was not required to enter	03	
		Without visa	04	
	DO NOT READ			
		DON'T KNOW	97	
	REFUSED	98		

## عملية الهجرة:

٦ أ. طريقة التوظيف

٦ ب. طريقة العثور على وظيفة

٧. عبور الحدود

- من المهم للتمييز بين
- نقل الوظائف
- التوظيف من خلال الوكالات أو الوسطاء الأفراد في المنشأ أو الوجهة
- الشبكات الاجتماعية في المنشأ أو الوجهة
- آخر
- قد يكون السؤال عن عبور الحدود حساساً، ويقلل من احتمالية سوء الإبلاغ عن طريق تجنب المصطلحات السلبية أو الحساسة (غير النظامية، وغير الموثقة) وتراتب الإجابة

SECTION: MIGRANT RECRUITMENT EARNINGS (MRE)			
<b>MRE.1a</b>	Thinking about the time when you started that job, what was your initial full monthly salary, before deductions?  <i>INTERVIEWER, READ:</i> Please, think about your initial fully monthly salary, even if some amount was deducted as payment for getting the job.	AMOUNT	
		997 DON'T KNOW →MRE.5	
		998 REFUSED →MRE.5	
<b>MRE.1b</b>	CURRENCY CODE <i>Interviewer: use currency code list provided</i>	[ ][ ][ ]	
<b>MRE.2a</b>	Aside from the salary, in the first month, did your employer provide you with accommodation, meals or transport, as part of the job?	YES	01 <input type="checkbox"/>
		NO	02 <input type="checkbox"/> →MRE.3a
		DON'T KNOW	97 <input type="checkbox"/> →MRE.3a
		REFUSED	98 <input type="checkbox"/> →MRE.3a
<b>MRE.2b</b>	At the time, about how much would it have cost to get the accommodation, meals or transport provided?	AMOUNT	
		997 DON'T KNOW	
		998 REFUSED	
<b>MRE.2c</b>	CURRENCY CODE <i>Interviewer: use currency code list provided</i>	[ ][ ][ ]	
<b>MRE.3a</b>	During that first month, did your employer deduct any amount from your salary for the accommodation, meals or transport provided?	YES	01 <input type="checkbox"/>
		NO	02 <input type="checkbox"/> →MRE.4
		DON'T KNOW	97 <input type="checkbox"/> →MRE.4
		REFUSED	98 <input type="checkbox"/> →MRE.4
<b>MRE.3b</b>	How much was deducted from your salary in that first month?  <i>INTERVIEWER:</i> <i>RECORD AMOUNT IN SAME CURRENCY AS SALARY</i>	AMOUNT	
		997 DON'T KNOW	
		998 REFUSED	
<b>MRE.4</b>	In which year and month <u>were</u> you paid this wage or salary?	a. _____	
		YEAR (YYYY)	
		9997 DON'T KNOW	
		b. _____	
	MONTH (MM)		
	97 DON'T KNOW		

## الأرباح في الوظيفة المستهدفة

- الأرباح في الشهر الأول من العمل
- إذا أمكن التقاط إجمالي الأرباح (بخلاف الصافي)
- المبلغ والعملة
- التقاط على الأجر العيني والقيمة المقدرة
- بنفس عملة الأرباح
- التقاط سنة وشهر الراتب الأول

## القسم ت: تكاليف التوظيف للوظيفة المستهدفة

- للوظيفة الأولى في بلد المقصد الحالي/الأخير
  - التكاليف المتعلقة بالوسطاء الأفراد أو الوكالات
  - التكاليف المتعلقة باستعدادات ما قبل السفر
  - التكاليف المتعلقة بالسفر من الأصل إلى الوجهة المقصودة
  - أي تكاليف أخرى
  - تكبد الديون

# تكاليف التوظيف

<b>MRC.5a</b>	Did you have to pay any <b>other costs related to getting or starting that job in [WORK_DEST_COUNTRY]</b> ? For example, any gifts or payments to other people who helped getting the job, any interests on borrowed money, or fees for any debt you had, costs for any failed attempts to get to the country.	YES <input type="checkbox"/> 01 NO <input type="checkbox"/> 02 → MRC.6a
<b>MRC.5b</b>	How much did you pay? <i>INTERVIEWER: WRITE AMOUNT</i> 997 DON'T KNOW 998 REFUSED	AMOUNT
<b>MRC.5c</b>	CURRENCY CODE <i>Interviewer: use currency code list provided</i>	<input type="text"/>
<b>MRC.6a</b>	To get that job, did you or someone in your family had to borrow any money?	YES <input type="checkbox"/> 01 NO <input type="checkbox"/> 02 → MRC.7 DON'T KNOW 997 → MRC.7 REFUSED 998 → MRC.7
<b>MRC.6b</b>	About how much was borrowed?	AMOUNT 997 DON'T KNOW 998 REFUSED
<b>MRC.6c</b>	CURRENCY CODE <i>Interviewer: use currency code list provided</i>	<input type="text"/>

SECTION: MIGRANT RECRUITMENT COSTS (MEDIUM VERSION)		
<i>INTERVIEWER READ:</i> Now I am going to ask you a few questions about any costs that you had to pay to get that first job in <b>[WORK_DEST_COUNTRY]</b> . This includes costs related to finding the job, preparing to travel and during your travel, whether paid by you or by someone else on your behalf.		
<b>MRC.1a</b>	To get that first job in <b>[WORK_DEST_COUNTRY]</b> , did you have to pay any costs related to <b>individual or agency brokers</b> that helped you get the job? For example, fees from public or private recruitment agencies, placement fees.	YES <input type="checkbox"/> 01 NO <input type="checkbox"/> 02 → MRC.2a
<b>MRC.1b</b>	How much did you pay? <i>INTERVIEWER: WRITE AMOUNT</i> 997 DON'T KNOW 998 REFUSED	AMOUNT
<b>MRC.1c</b>	CURRENCY CODE <i>Interviewer: use currency code list provided</i>	<input type="text"/>
<b>MRC.2a</b>	Did you have to pay any costs for <b>preparations needed before travelling to start the job</b> . For example, fees for visas, passport and other documents like contract preparation, any assessment or training fees required by the job, police clearance, medical check-ups, vaccines, <b>travel</b> or health insurance?	YES <input type="checkbox"/> 01 NO <input type="checkbox"/> 02 → MRC.3a
<b>MRC.2b</b>	How much did you pay? <i>INTERVIEWER: WRITE AMOUNT</i> 997 DON'T KNOW 998 REFUSED	AMOUNT
<b>MRC.2c</b>	CURRENCY CODE <i>Interviewer: use currency code list provided</i>	<input type="text"/>
<b>MRC.3a</b>	Did you have to pay any costs related to <b>travel to start the job</b> . For example, transport for local and international travel, travel clearances, fees to cross the border, <b>food</b> and accommodation during travel?	YES <input type="checkbox"/> 01 NO <input type="checkbox"/> 02 → MRC.4a
<b>MRC.3b</b>	How much did you pay? <i>INTERVIEWER: WRITE AMOUNT</i> 997 DON'T KNOW 998 REFUSED	AMOUNT
<b>MRC.3c</b>	CURRENCY CODE <i>Interviewer: use currency code list provided</i>	<input type="text"/>

# الجدولة والتحليل

- من خلال الخصائص الأساسية الأساسية للجنس والعمر ومستوى التعليم
- من قبل دول المقصد/المنشأ الرئيسية لتقييم الممرات الرئيسية أو ممرات اهتمامات السياسة؛
- حسب نوع عملية الهجرة (وقت الدخول): مهاجر موثق / غير موثق ؛ نوع قناة التوظيف
- من خلال تجربة الهجرة السابقة



# الجدولة والتحليل

## ■ حسب الاحتلال (التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية (ISCO 08))

■ لتقييم مجموعات المهارات، تواجه المهن أعلى تكاليف التوظيف

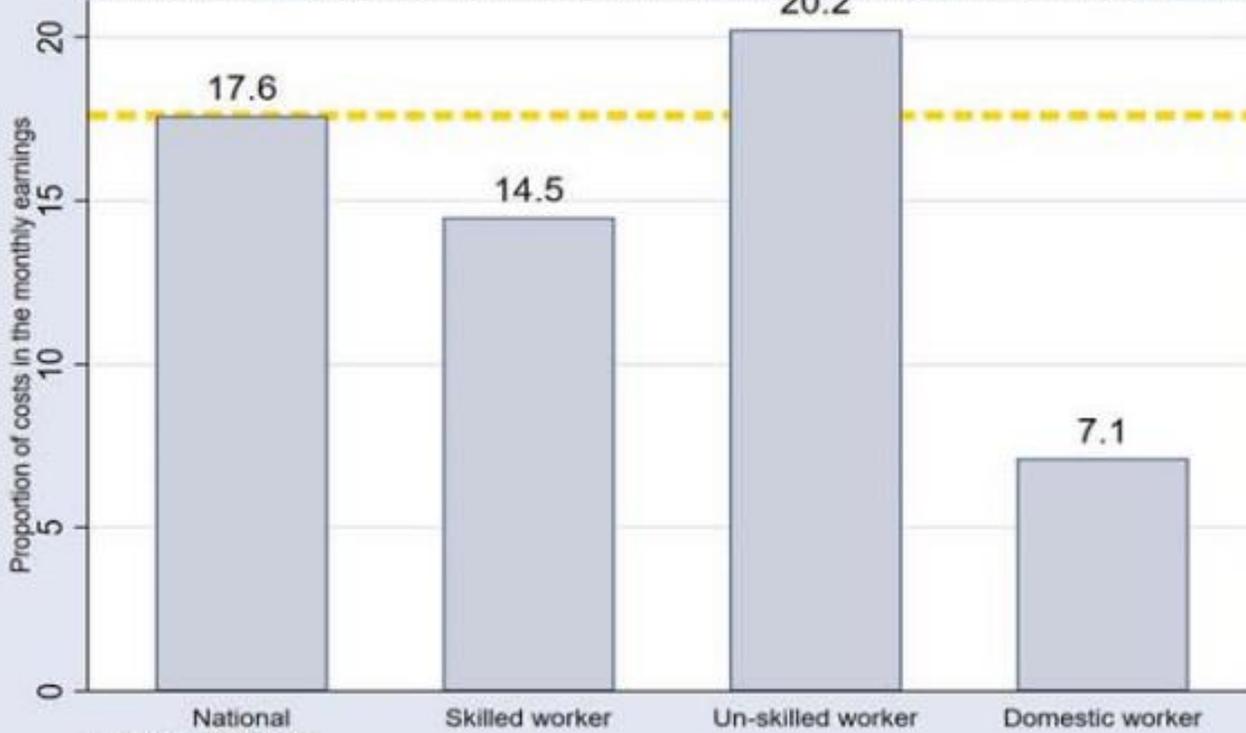
■ مستويات المهارات: عالية، متوسطة، منخفضة

■ المجموعات المهنية الرئيسية

## ■ حسب الصناعة الرئيسية (التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية التقيح (٣

■ لتقييم القطاعات الرئيسية التي تواجه أعلى تكاليف التوظيف، تحديد الصناعات المحددة ذات الأهمية السياسية (الزراعة، البناء، البيع بالتجزئة، العمل المنزلي)

Chart-9.4: Proportion of recruitment costs in the monthly employment earnings, by skills



Source: CMS 2020

# الموارد

■ مبادرة التوظيف العادل لمنظمة العمل الدولية

■ [https://www.ilo.org/global/topics/fair-recruitment/WCMS\\_614069/lang--ar/index.htm](https://www.ilo.org/global/topics/fair-recruitment/WCMS_614069/lang--ar/index.htm)

■ المؤشر ١-٧-١٠ من أهداف التنمية المستدامة المبادئ التوجيهية لجمع البيانات

■ [https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_protect/---protrav/---migrant/documents/publication/wcms\\_670175.pdf](https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_protect/---protrav/---migrant/documents/publication/wcms_670175.pdf)

■ دليل التشغيل التابع لمؤشر ١-٧-١٠ من أهداف التنمية المستدامة

■ [https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_protect/---protrav/---migrant/documents/publication/wcms\\_745663.pdf](https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_protect/---protrav/---migrant/documents/publication/wcms_745663.pdf)

